



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/626
11 August 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛЮКСЕМБУРГА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 АВГУСТА 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения заявление по Союзной Республике Югославии, опубликованное 31 июля 1997 года председательствующей страной от имени Европейского союза.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Луи ВОЛЬЦВЕЛЬД
Постоянный представитель Люксембурга
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление по Союзной Республике Югославии, опубликованное
31 июля 1997 года председательствующей страной от имени
Европейского союза

Европейский союз желает обратиться к властям Союзной Республики Югославии и ко всему населению этой страны.

Это происходит в тот момент, когда новый союзный президент вступает в должность и когда в Сербии и Черногории должны состояться важные выборы.

Европейский союз хотел бы привлечь внимание ко своему заявлению от 9 апреля 1996 года о признании Союзной Республики Югославии государствами – членами Европейского союза. Во время принятия Советом в Люксембурге 29 апреля 1997 года решения о предоставлении Союзной Республике Югославии отдельных торговых льгот на 1997 год Европейский союз четко определил свою позицию. В этой связи он опубликовал заявление, в котором выразил надежду на то, что доклад Гонсалеса будет претворен в жизнь оперативно и в полном объеме.

Югославские власти не приняли во внимание пакет рекомендаций, содержащихся в этом докладе, в частности предложения о посредничестве Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в диалоге между правительством и оппозицией, о внесении дополнительных поправок в проект закона о средствах массовой информации и о подлинном реформировании избирательной и судебной систем.

Кроме того, ряд событий в политической жизни Союзной Республики Югославии дают повод для глубокого беспокойства. Недавно принятое в Сербии законодательство уводит эту страну с пути настоящей демократизации и ставит под угрозу возможность серьезного диалога между различными политическими движениями страны. Международное сообщество не может оставаться равнодушным перед таким поворотом событий, которое особенно серьезно сказывается в области избирательного законодательства и в отношении средств массовой информации. В последнее время в результате вынесения судебных постановлений, которые противоречат справедливым нормам права, усилилась напряженность в Косово. Одним из тревожных факторов является очевидное безразличие властей Союзной Республики Югославии по отношению к направляемым им сигналам.

Сейчас важно обратить внимание на риск, с которым сопряжена политика, ведущая к ухудшению политического климата, усугублению экономического положения и повышению межэтнической напряженности в Косово и Санджаке.

Союзной Республике Югославии предстоит сделать четкий выбор между дорогой демократии, ведущей к экономическому подъему и ее интеграции в международное сообщество, и дорогой конфронтации со всеми ее негативными экономическими и социальными последствиями для населения Союзной Республики Югославии.

Европейский союз просит все политические власти Союзной Республики Югославии и в частности нового союзного президента г-на Слободана Милошевича недвусмысленно

продемонстрировать готовность решать политические и экономические проблемы настоящего момента и принять на себя связанную с этим ответственность.

Проведение свободных демократических выборов под действительным наблюдением ОБСЕ можно считать одним из шагов в этом направлении.

Европейский союз настоятельно призывает югославские власти соблюдать свои обязательства, согласиться на наблюдение за выборами со стороны Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ (БДИПЧ), в том числе во время избирательной кампании, и гарантировать свободу самовыражения и информации.

Исходя из вышесказанного Европейский союз настоятельно рекомендует всем оппозиционным политическим группировкам принять самое деятельное участие в период проведения избирательной кампании и выполнить свои политические обязательства.

Только действующие демократические институты будут способны преодолеть разногласия внутри Союзной Республики Югославии и обеспечить стабильность в стране и регионе в целом.

Европейский союз уделяет огромное внимание вопросу о важности уважения прав человека и прав меньшинств. Он подчеркивает значение переговоров и призывает не допустить использования насилия и не прибегать к силе, особенно в Косово.

Европейский союз призывает все политические силы Союзной Республики Югославии направить все усилия на обеспечение действительной интеграции Союзной Республики Югославии в международное сообщество.

Союзная Республика Югославия должна восстановить свою хозяйственную деятельность. Международное сообщество готово внести свой вклад в этот процесс, однако надеется на сотрудничество со стороны Союзной Республики Югославии, с тем чтобы создать необходимые для этого условия.

К этому заявлению присоединяются Болгария, Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словения, Эстония и Чешская Республика.
